

**Fra:** Bo Kragelund - dntm  
**Sendt:** 9. marts 2022 10:37  
**Til:** DK-Tolkene (kontakt@dk-tolkene.dk); Ellebæk, Pallesen, Thorkildsen og Trolle; Høreforeningen; LT3; Mallard; Signatolkene; Signboard; Småtegn; Tegn og Tolk; TegnsprogsTolkeKonsortiet (kontakt@ttk.nu); Tegnsprogstolkning.dk; Tekst og tegn; TolkDanmark; Tolkekonsortiet; Tolkeværket og T-smile  
**Cc:** dntm@dntm.dk; Bo Kragelund - dntm; Stina Kjær Madsen  
**Emne:** Marts hilsen fra Tolkemyndigheden

### Kære Leverandører

Vi kan se, at der leveres rigtig meget tolk fra Jer, der er kun et par procent, hvor der ikke bliver fundet tolk. Det er vi meget tilfredse med. Der har været en del fejlrettelser i Tolkeportalen, men jeg tror, vi er ved at være igennem.

### Kvittering for tolkning

Der er stadig tolkeopgaver der afsluttes uden underskrift med bemærkningen, at det er grundet covid-19. Covid-19 anses ikke længere som en samfundskritisk sygdom, hvorfor I skal være opmærksomme på, altid at få tolkebrugernes underskrift ved afslutning af tolkeopgaverne. Er der enkelte tolkninger, hvor dette undtagelsesvis ikke kan ske, skal der være en note om, hvorfor.

### Aktiviteter og viden om området

Vi beder Jer om at være opmærksomme på den oversigt over, hvilke aktiviteter der kan søges til i Tolkeportalen. Listen med uddybende forklaringer ligger på hjemmesiden:

<https://dntm.dk/images/lister/Emne2020.pdf>.

Det kan i det hele taget være en god ide om jeres administrative personale surfer lidt rundt på vores hjemmeside, der er mange informationer på hjemmesiden, herunder også et vigtigt notat om sektoransvar. Hvis I har spørgsmål, er I altid velkomne til at kontakte os på kontoret.

### Fjerntolk

Tolkemyndighedens fjerntolkeservice gik i luften pr. 1. februar, hvor TolkDanmark havde mulighed for at hjælpe os med en midlertidig et årig aftale. I mellemtiden vil vi afsøge, hvilke muligheder vi har på området (hvis I har gode ideer, er I meget velkomne til at skrive ind til undertegnede).

Åbningstiden er nu kl. 8:00 – 15:00. Har en tolkebruger udenfor dette tidsrum behov for at gennemføre telefonsamtale, henvises der til Teksttelefonen / Webtekst.

### Udbud af tolkeopgaver i Tolkeportalen

Vi hører nogle gange fra tolkebrugere, der ikke kan forstå, at de ikke har fået tolk, og hvor vi kan se, at der ikke er oprettet en ansøgning i Tolkeportalen. Vi gør opmærksom på, at hvis man som leverandør får en forespørgsel om tolkning, skal denne hurtigst muligt lægges i Tolkeportalen. Det er godkendt praksis, at hvis man som leverandør VED at man kan og vil løse opgaven, må man vente til senere med at lægge den ind på Tolkeportalen, men hvis det ikke er 100 % sikkert, SKAL ansøgningen lægges i Tolkeportalen snarest muligt og senest den kommende hverdag ( udbuddets bilag 6, afsnit 1.2). Så opgaver, man kun måske kan dække SKAL i Tolkeportalen som beskrevet.

### Tillæg til ikke-brofaste øer

Der forekommer jævnligt opgaver på ikke-brofaste øer. Her aftaler vi forinden med leverandøren, hvad tillægget skal være. Tager I en sådan opgave, så send os en mail med

- EventID
- hvad er prisen på færge/fly (retur) eller evt. anden transport
- hvad er den ekstra transporttid (fra havn – havn) – den ekstra rejsetid betales med 320 kr. pr. time, der tillægges ikke aften/weekendtillæg.

### Lange tolkeopgaver

Vi oplever nogle gange, at der ansøges om tolkning hele dage, eksempelvis kl. 9 – 21. Vi beder om at man i sådanne tilfælde overvejer, om der ikke er ophold undervejs i opgaven, eksempelvis under spisepauser osv.

### **Timebankstolkninger – træk i tolkebrugers timebank**

Der kan ved timebankstolkninger være forskel på den tid der tolkes, og den tid, der faktureres. Tolkebrugeren bliver kun trukket af sin timebank i den tid, vedkommende har modtaget tolkning. Er der ved gruppetolkninger flere brugere, der benytter samme tolk, fordeles tolketiden mellem brugernes timebank, således at fire personer, der er fælles om en fire-timers tolkning kun trækkes en time hver. Der faktureres naturligvis for alle fire timer til leverandøren. Ved gruppetolkninger er det derfor vigtigt, at alle deltagere er oprettet på tolkeopgaven i Tolkeportalen.

Hvis man opretter en ansøgning i Tolkeportalen, og der på samme adresse, i samme tidsrum allerede ligger en tolkebevilling, bliver man spurgt, om der ønskes deltagelse i en gruppetolkning. Svares der ”Ja”, bliver brugeren tilknyttet gruppetolkningen i Tolkeportalen. Samtidig kan leverandøren se, hvor mange deltagere der er til gruppetolkningen.

#### Eksempel 1:

Privat timebankstolkning bevilliget med 1 time.

Der tolkes kun 20 min.

Tolken skal skrive en note ved afslutningen af opgaven at der kun er tolket 20 min. Der trækkes i dette tilfælde kun 20 min. fra brugers timebank.

Tolken bliver afregnet for 1 time.

#### Eksempel 2:

Privat timebankstolkning bevilliget med 2 timer.

Der tolkes 2 timer og 15 min.

Dvs. der er tolket 15 min mere end der er bevilliget.

Tolken skal ved forlængelsen sikre sig, at bruger har tilstrækkelige timer i sin timebanken til at der kan tolkes de ekstra 15 min.

Bruger trækkes de bevilligede 2 timer fra timebanken plus de ekstra 15 min. som bevillingen er overskredet med.

Tolken bliver afregnet for 2 timer og 15 min.

#### Eksempel 3:

Fire tolkebrugere får bevilling til rundvisning på et museum. Rundvisningen varer 2 timer.

De fire tolkebrugere bliver trukket ½ time hver fra timebanken.

Tolken bliver afregnet for 2 timer.

### **Manglende oplysninger ved nogle aktiviteter**

Vi beder Jer være opmærksomme på, at give os de informationer, I har om en given aktivitet, når I lægger dem i Tolkeportalen. Eksempelvis skal vi vide, hvilken forening der er arrangør ved foreningsaktivitet, hvad et sundhedstilbud består i, eller at et møde på en skole er på en friskole. Tolkemyndigheden kan ikke gætte sig til disse oplysninger, og at en tolkebruger tidligere har haft en tilsvarende aktivitet betyder ikke, at vi har lov til at gætte, at det nok er det samme denne gang. Hvis Tolkemyndigheden skal gætte, skal vi ud og partshøre tolkebrugeren, om vores formodning/gæt nu er rigtigt, og det vil trække sagsbehandlingstiden væsentligt i langdrag, hvilket ikke er til hverken tolkebrugeren eller leverandørernes fordel.

Venlige hilsner

### **Bo Kragelund**

Leder af Tolkemyndigheden

Mobil +45 53 63 36 86

[bokr@socialstyrelsen.dk](mailto:bokr@socialstyrelsen.dk)



DEN  
NATIONALE  
TOLKE  
MYNDIGHED



Socialstyrelsen

Telefon +45 72 42 37 00

[www.socialstyrelsen.dk](http://www.socialstyrelsen.dk)  
[www.DNTM.dk](http://www.DNTM.dk)

[Sådan behandler vi personoplysninger](#)